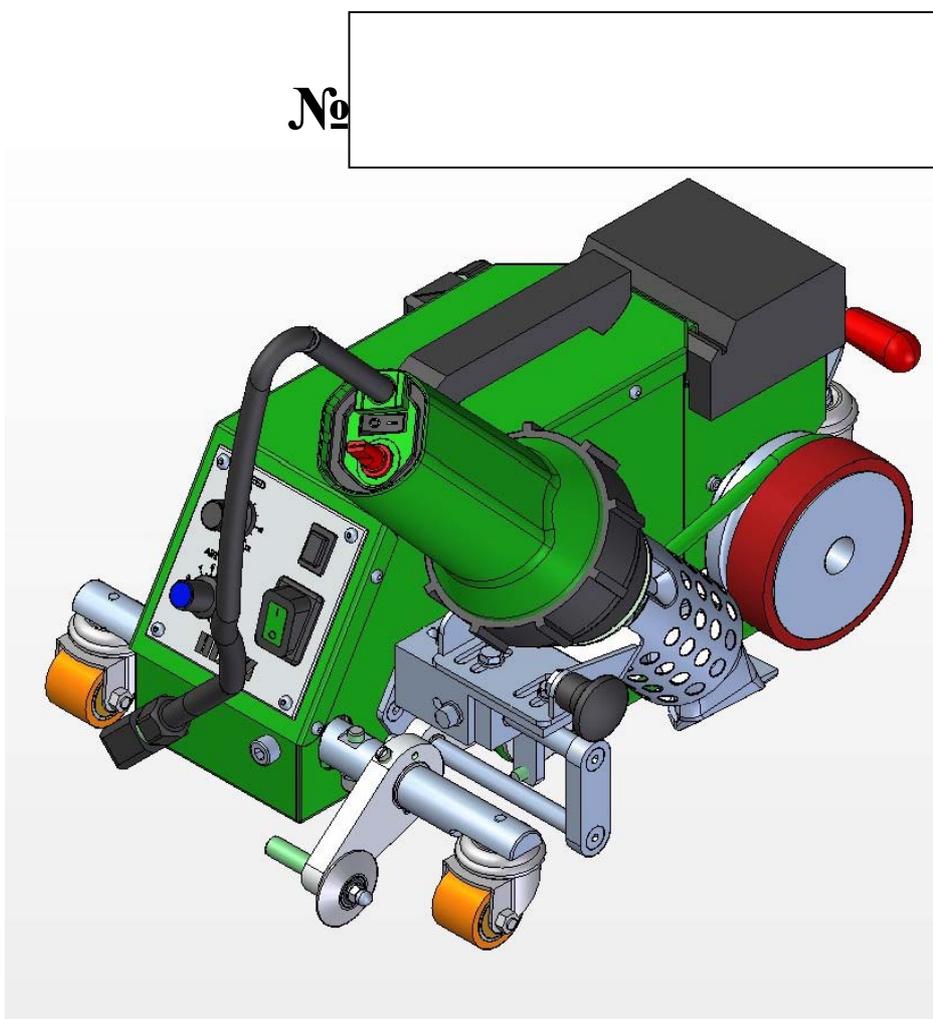


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сварочный аппарат горячего воздуха для сварки внахлест

PLANON / ROOFON

№



Все авторские права на данную инструкцию по эксплуатации касательно описаний, иллюстраций и приложений остаются за нами и без нашего особого одобрения не могут быть размножены или переданы третьим лицам или конкурирующим организациям полностью или по частям. Также запрещено обеспечивать доступ в любом виде к этим материалам любым третьим лицам и конкурирующим организациям.

Перед введением устройства в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Поломки и недостатки в работе устройства, возникшие в результате действий не соответствующих предписаниям инструкции при работе с устройством не подлежат гарантийному обслуживанию со стороны фирмы – производителя. При производстве любых модификаций или изменений в устройстве аппарата, которые не были предварительно согласованы с производителем / поставщиком данного оборудования, гарантия на устройство также не будет иметь силы.

Разрешено применять устройство только для тех видов деятельности, которые описаны в данной инструкции.

Данная инструкция всегда должна находиться в доступном для оператора месте.

Обслуживание клиентов, Заказы :

DOHLE Extrusionstechnik GmbH
Eitorfer Straße 1
D-53809 Ruppichteroth

Telefon: (0049) 02295-902960
Telefax: (0049) 02295-902961

Надежность и безопасность :

Сварочный автомат оснащен в соответствии с нормами VDE 0 100 § 55 защитным выключателем типа Fi или защитным разделительным трансформатором.

Необходимо следить за тем, чтобы сварочный аппарат был надежно защищен от попадания влаги и жидкости.

Эксплуатация сварочных автоматов должна производиться в соответствии с правилами и предписаниями, существующими внутри данного государства.

Наряду с существующими правилами по технике безопасности необходимо также придерживаться профессиональных правил по безопасности и технически грамотной работе с устройством.

Директивы 92 / 57 / EWG от 24.6.1992

Использование:

Сварочные автоматы были разработаны и изготовлены в соответствии с самыми современными техническими стандартами, а также правилами и нормами с точки зрения техники безопасности.

При непрофессиональной эксплуатации устройства возможно причинение вреда оператору или третьим лицам, а также нанесение ущерба машинам и прочим имущественно-материальным ценностям.

Эксплуатация сварочных автоматов допустима только при условии, что они находятся в безупречном техническом состоянии, а также используются исключительно по назначению и с соблюдением всех предписаний, которые даны в инструкции по эксплуатации.

При несоблюдении инструкций и возникших по этой причине поломках или сбоях в работе производитель / поставщик не несет материальную ответственность.

Использование сварочного автомата не по назначению возможно только при условии получения официального согласия и одобрения со стороны производителя / поставщика.

Работы с электрическим оборудованием сварочных автоматов должны производиться только специалистами по электрическому оборудованию в соответствии с правилами работы с данным оборудованием.

Указание на особо опасные моменты при эксплуатации:

Держать сварочный аппарат во время эксплуатации необходимо только за специально предусмотренную ручку.

При соприкосновении со всеми **непокрытыми металлическими деталями** существует опасность получения ожога. Температура нагрева этих деталей может достигать 650° С .

Внимание: Тепло может быть проведено к воспламеняемым материалам, находящимся под покрытием.

Зона безопасности:

Запрещено направлять поток горячего воздуха от сварочного автомата на предметы чувствительные к повышенным температурам и живые существа. Необходимо соблюдать безопасное расстояние порядка 2-х метров.

Не направлять поток горячего воздуха продолжительное время на одно и тоже место.

Безопасность:

Перед подключением к источнику питания необходимо проверить номинальное напряжение сварочного аппарата.

Напряжение в сети должно соответствовать номинальному напряжению устройства, указанному на типовой табличке.

Сварочный автомат в соответствии с нормами VDE 0 100 § 55 должен управляться по средствам защитного выключателя типа Fi или защитного разделительного трансформатора

Удлинительный кабель:

При использовании удлинительного провода необходимо принимать во внимание минимальное поперечное сечение провода.

Удлиняющий кабель должен быть допущен к использованию в данном месте эксплуатации, и иметь соответствующую маркировку.

Запрещена дальнейшая эксплуатация сварочного аппарата в случае если:

- Поврежден штекер или соединительный провод подключения
- Повреждены устройства, обеспечивающие безопасную эксплуатацию прибора.
- Проявляются различные изменения эксплуатационного режима аппарата

Запрещено опрыскивать сварочный аппарат холодной водой (Опасность возникновения короткого замыкания).

Запрещено применение сварочного аппарата на местности, где существует опасность возникновения взрыва или воспламенения.

Запрещено оставлять сварочный аппарат без присмотра.

Перед введением в эксплуатацию необходимо проверить основные установки аппарата.

Основная регулировка:

Производить регулировку разрешается только при условии, что аппарат находится в охлажденном состоянии

(Опасность получить ожог).

Технические характеристики

Характеристики		PlanOn / RoofOn
Напряжение	В	230
Частота	Гц	50
Мощность	Вт	3'500
Сила тока	А	15,5
Температура	°С	20 – 600
Скорость сварки	м/мин	0,6 – 12,0
Расход воздуха (20°С)	л/мин	500
Уровень шума (EN ISO 11203)	дБ	64
Габариты	мм (Д х Ш х В)	460 x 360 x 310
Вес (с кабелем)	кг	14
Класс защиты		IP20

Область применения

PlanOn - сварочный автомат для сварки внахлест тканевых тканей с покрытием, армированных и неармированных пленок, покрытий для бассейнов, гомогенных и многослойных гидроизолирующих покрытий из ПВХ, ПЭ, ХСПЭ, ЭПДМ, ПВДФ, ЭСБ при создании автотентов, павильонов, биотопов, бассейнов, маркиз, надувных судов и т.п.

Ширина нахлеста 20, 30 или 40 мм.

Описание

Система нагрева:

Температура горячего воздуха регулируется бесступенчато. Для сварки материалов различных толщин насадка оснащена системой бесступенчатой регулировки.

Сварочное давление:

Сварочное давление может быть изменено путем снятия/добавления дополнительных грузов.

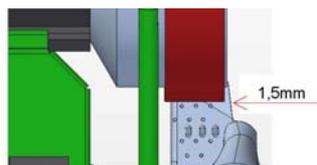
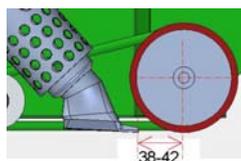
Привод:

Скорость сварки регулируется бесступенчато. Система привода разработана таким образом, что скорость сварки не зависит от массы дополнительных грузов, установленных на аппарат.

Перед сваркой

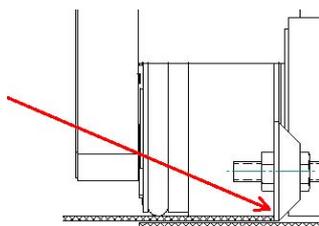
Регулировка сопла

- Для регулировки сопла ослабьте винты на кронштейне
- Рекомендуемые параметры приведены на картинке:



Регулировка направляющего ролика

- Приведите автомат в сварочное положение.



Внешний край нахлеста, внешняя сторона прижимного ролика и рабочая поверхность направляющего ролика должны находиться на одной линии (см. картинку)

Параметры сварки

Внимание: перед сваркой произведите пробную сварку для уточнения сварочных параметров.

Температура сварки:

Регулировка сварочной температуры регулируется потенциометром. Не начинайте сварку, пока заданная температура не будет достигнута.

Скорость сварки

Регулировка скорости сварки осуществляется потенциометром на лицевой части аппарата.

Сварка начинается автоматически после того, как сопла переводится в сварочное положение.

В соответствии с рекомендациями по сварке, полученными у производителя материала, климатическими условиями и формой сварного шва установите скорость сварки.

Сварочное давление:

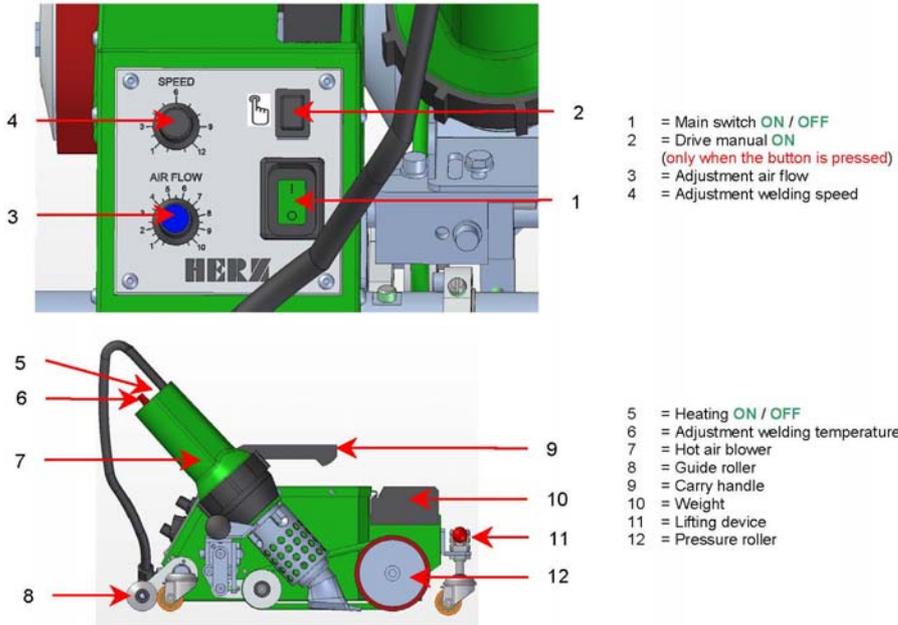
Вес сварочного аппарата создает сварочное давление на шве посредством прижимного ролика. Регулировка сварочного давления осуществляется добавлением/снятием дополнительных грузов.

Сварка

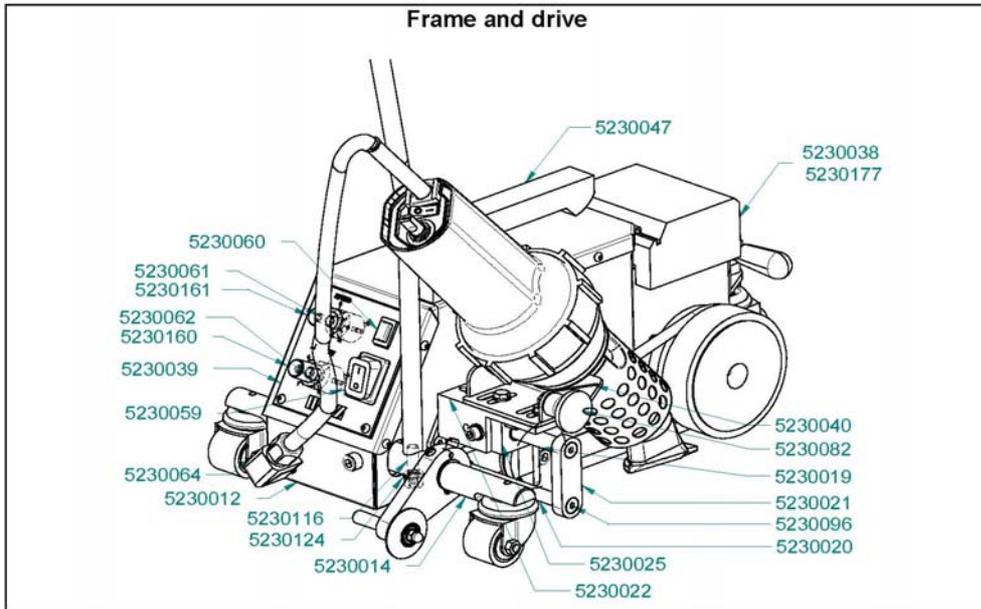
- . • Установите параметры сварки
- . • Дождитесь пока температура достигнет установленных значений
- . • Установите аппарат на свариваемый материал
- . • Разместите направляющий ролик на краю нахлеста.
- . • Разместите сварочную насадку между свариваемыми поверхностями. Сварка начнется автоматически.
- . • Направляйте машину вдоль свариваемого материала. Следите за положением направляющего ролика.
- . • После сварки извлеките и поднимите сварочную насадку.
- . • Отключите нагрев и дождитесь остывания насадки. После этого можете выключать аппарат.
- . • Выключите аппарат



TOOL DESCRIPTION



SPARE PART DRAWING



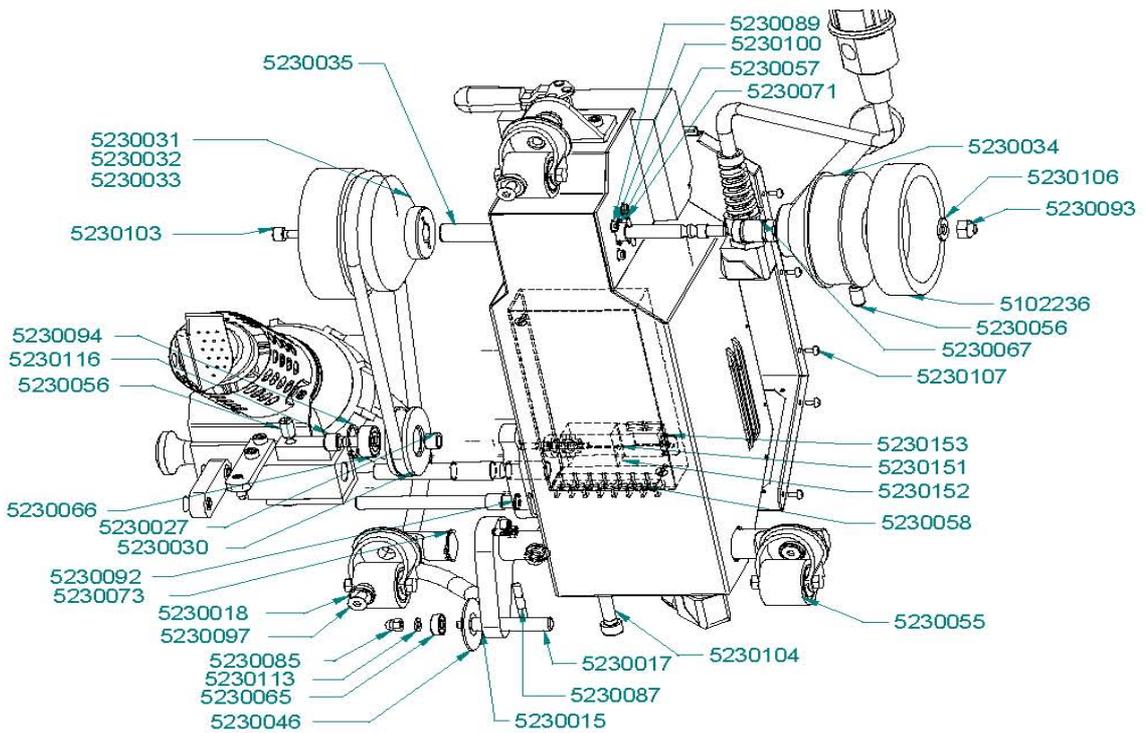
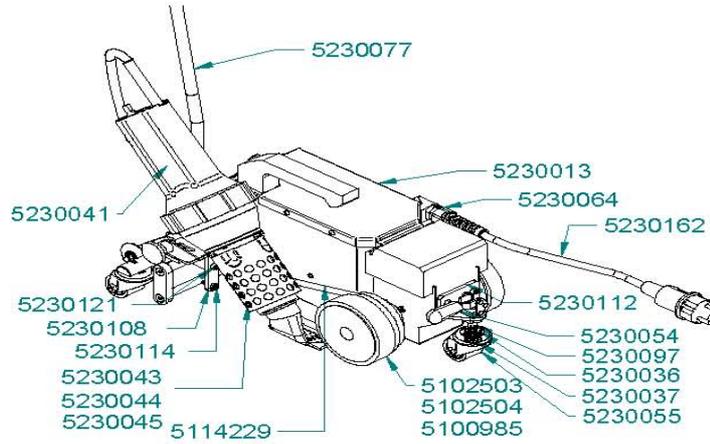
Описание аппарата

1. Выключатель	7. Сварочный фен
2. Включение привода	8. направляющий ролик
3. Регулировка расхода воздуха	9. Ручка для переноски
4. Регулировка скорости сварки	10. Доп. Груз
5. Выключатель нагрева	11. Механизм подъема
6. Регулировка температуры	12. Прижимной ролик



SPARE PART DRAWING

Rahmen und Antrieb



Deutsch	EG-Konformitätserklärung
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, bestätigt, dass das nachfolgende Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderung der folgenden Richtlinie(n) erfüllt. Bezeichnung des Gerätes : Schweißautomat Typ : PlanOn / RoofOn Richtlinie(n) : EMV-Richtlinie 2004/108/EG, Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG Harmonisierte Normen : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	Mag. Marion Herz-Degenkolb (Geschäftsführerin) Schönberg, 30.01.2011
English	Declaration of conformity
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirms that this product, in the version as brought into circulation through us, fulfils the requirements of the following CEE directive(s). Description of tool : Welding machine Type : PlanOn / RoofOn Directives : EMC-Directive 2004/108/EG; Low-Voltage Directive 2006/95/EG Harmonized standards : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	Mag. Marion Herz-Degenkolb (Managing Director) Schönberg, 30.01.2011
Français	Déclaration CE de conformité
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirme que ce produit correspond, en ce qui concerne la conception et le modèle type dans la version commercialisée par notre entreprise, aux réglementations figurant dans les directives européennes désignées ci-dessous. Description de l'appareil : Machine à souder Modèle : PlanOn / RoofOn Directive(s) : EMC-Directive 2004/108/EG; Directive de basse tension 2006/95/EG Normes Harmonisées : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	Mag. Marion Herz-Degenkolb (Gérant) Schönberg, 30.01.2011
Espanol	Declaración CE de conformidad
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirma, que este producto, conforme a la ejecución que comercializamos, cumple con las exigencias especificadas en las siguientes directivas de la CE. Denominación del aparato : Equipo de soldadura Modelo : PlanOn / RoofOn Directrice(s) : EMC-Directiva 2004/108/EG; Directiva de baja tensión 2006/95/EG Normas armonizadas : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	Mag. Marion Herz-Degenkolb (Gerente) Schönberg, 30.01.2011
Português	Declaração de conformidade
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirma que este produto, deste modelo, posto em circulação por nós, cumpre as exigências das seguintes directivas CE. Descrição de Instrumento : Máquina de solda Datilografer : PlanOn / RoofOn Directiva(s) : EMC-Directiva 2004/108/EG; Directiva de baixa tensão 2006/95/EG Normas conciliadas : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	Mag. Marion Herz-Degenkolb (Diretor-gerente) Schönberg, 30.01.2011
Italiano	Dichiarazione CE di conformità
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, conferma che questo prodotto da noi introdotto sul mercato soddisfa tutti i requisiti richiesti dalle seguenti direttive della CE. Descrizione dell'apparecchio : Saldatrice Modello : PlanOn / RoofOn Directive : Direttiva antisturbo/EMC 2004/108/EG; Direttiva bassa tensione 2006/95/EG Norme armonizzate : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	Mag. Marion Herz-Degenkolb (Direttore Generale) Schönberg, 30.01.2011
Nederland	Conformiteitsverklaring
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, bevestigt dat dit product in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de eisen van de volgende EG-richtlijnen. Beschrijving van het instrument : Lasmachine Typen : PlanOn / RoofOn Instructie : EMC-richtlijn 2004/108/EG; Low-voltage richtlijn 2006/95/EG Geharmoniseerde normen : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	Mag. Marion Herz-Degenkolb (Directeur) Schönberg, 30.01.2011
Slovensky	Deklaracija o ustreznosti
HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, potrjuje, da ta izdelek v izvedbi, ki jo prodajamo, izpolnjuje zahteve naslednjih smernic EG. Opis naprave : Varjenje Tip : PlanOn / RoofOn Smernice : Smernica o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES; Smernica o nizki napetosti 2006/95/ES Usklajeni normativi : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	Mag. Marion Herz-Degenkolb (poslovodja) Schönberg, 30.01.2011

Română **Declaratia de conformitate**

<p>HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirmă că, acest produs, în varianta de execuție prezentată de noi, satisface cerințele următoarelor Directive CE.</p> <p>Descrierea unealta : Sudarea mașină</p> <p>Tipul : PlanOn / RoofOn</p> <p>Directive : EMC-Directiva 2004/108/EG; Directiva low-voltage 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizate : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008</p>	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Directorul general al) Schönberg, 30.01.2011
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Slovensko **Prehlásenie o shode**

<p>HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, potvrdzuje, že tento výrobok vo vyhotovení, ktoré dávame do predaja, zodpovedá požiadavkám nasledovných smerníc ES.</p> <p>Označenie prístroja : Zváracíka</p> <p>Typ : PlanOn / RoofOn</p> <p>Smernice : EMV-Smernice 2004/108/EG; NN-Smernice 2006/95/EG</p> <p>Harmonizované normy : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008</p>	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Konateľ) Schönberg, 30.01.2011
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Lietuvių **Atitikties deklaracija**

<p>HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, mes patvirtiname, kad šio produkto modelis, paleistas į apyvartą, pilnintai atitinka sekancias EB direktyvas:</p> <p>Įrankio aprašymas : Suvirinimo įrenginys</p> <p>Tipas : PlanOn / RoofOn</p> <p>Direktyvos : EMS direktyva 2004/108/EB; žemų įtampų direktyva 2006/95/EB</p> <p>Harmonizuotos normos : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008</p>	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Įmonės vadovas) Schönberg, 30.01.2011
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Latviešu **Atbilstības deklarācija**

<p>HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, apliecina, ka šis mūsu apgrozījumā nodotais modeļa izstrādājums atbilst visām sekojošo EK direktīvu prasībām.</p> <p>Instrumenta apraksts : Metināšanas iekārta</p> <p>Tips : PlanOn / RoofOn</p> <p>Direktīvas : EMC direktīva 2004/108/EG; Zemsprieguma direktīva 2006/95/EG</p> <p>Harmonizētās normas : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008</p>	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Generāldirektors) Schönberg, 30.01.2011
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Dansk **Conformiteitsverklaring**

<p>HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, bekræfter, at dette produkt i den af os kedsfærtede udførelse overensstemmelse med kravene i følgende EF-direktiver.</p> <p>Beskrivning van het instrument : Svejsmaskine</p> <p>Typen : PlanOn / RoofOn</p> <p>Instructie : EMC-richtlijn 2004/108/EG; Low-voltage richtlijn 2006/95/EG</p> <p>Geharmoniseerde normen : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008</p>	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Directeur) Schönberg, 30.01.2011
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Swenska **Försäkran om överensstämmelse**

<p>HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, försäkrar att denna produkt i det utförande vi har levererat produkten överensstämmer med kraven i följande EG-direktiv.</p> <p>Beskrivning av verktyg : Svetsmaskin</p> <p>Typ : PlanOn / RoofOn</p> <p>Direktion : EMC-direktiv 2004/108/EG; Låg-Spänning direktiv 2006/95/EG</p> <p>Harmoniserade standarder : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008</p>	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Direktör) Schönberg, 30.01.2011
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Suomi **Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

<p>HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, todistaa, että tämä tuote, meiltä toimittamassamme kunossa täyttää seuraavien EY-direktiivien vaatimukset</p> <p>Tuotteen kuvaus : Hitsauskone</p> <p>Type : PlanOn / RoofOn</p> <p>Direktiivit : EMC-direktiivi 2004/108/EG; Pienjännittdirektiivi 2006/95/EG</p> <p>Harmonisoidut standardit : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008</p>	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Toimitusjohtaja) Schönberg, 30.01.2011
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ελληνική **Δήλωση της πιστότητας**

<p>HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, επιβεβαιώνει ότι το προϊόν, με τη μορφή που τίθενται σε κυκλοφορία με εμάς, πληροί τις απαιτήσεις των παρακάτω CEE οδηγιών(-ες).</p> <p>Περιγραφή του νομοθετικού μέσου : Ηλεκτροσυγκόλληση</p> <p>Θερμό αέρα εργαλείο : PlanOn / RoofOn</p> <p>Οδηγίες : EMC-οδηγία 2004/108/EG; Χαμηλής Τάσης οδηγίας 2006/95/EG</p> <p>εναρμονιζώ πρότυπα : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008</p>	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Γενικό Διευθυντή) Schönberg, 30.01.2011
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Polski **Deklaracja zgodności CE**

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , poświadczam, że produkt w tym wykonaniu handlowym spełnia wymogi następujących dyrektyw UE. Opis urządzenia : Urządzenia spawalnicze Typ : PlanOn / RoofOn Dyrektywy : EMC-Dyrektywa 2004/108/EG; niskonapięciowa dyrektywa 2006/95/EG Zharmonizowane normy : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Właściciel) Schönberg, 30.01.2011
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Magyar **CE – Gyártói nyilatkozat**

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria igazolja, hogy ez a termék az általunk forgalomba hozott kivételben megfelel az alábbi irányelvek követelményeinek. Készülék fajtája : Hegesztőgép Tipusa : PlanOn / RoofOn Irányelvek : EMV-irányelv: 2004/108/EG; Alacsonyfeszültségű irányelv: 2006/95/EG Harmonizált szabványok : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Ugyvezető) Schönberg, 2008.12.05.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Česky **Prohlášení o shodě**

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , potvrzuje, že tento výrobek v provedení daném námi do provozu splňuje požadavky následujících směrnic EU. Označení výrobku : Svářečka Typ : PlanOn / RoofOn Směrnice : EMC-směrnice 2004/108/EG; Low-Voltage směrnice 2006/95/EG Harmonizované normy : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Jednatel) Schönberg, 30.01.2011
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Русский язык **СЕ - ЗАЯВЛЕНИЕ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ**

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , подтверждает, что нижеследующий продукт в нами принятым в торговый оборот исполнении выполняет требования следующей(их) директив(ы). Описание прибора : Сварочный аппарат Тип : PlanOn / RoofOn Директива : ЭМС- директива 2004/108/EG; директива низкого напряжения 2006/95/EG Согласованные нормы : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Управляющий фирмой) Schönberg, 30.01.2011
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Norsk **Deklarasjon av samsvarsmåling fra**

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg , bekrefter at denne modellen av vårt solgte produkt oppfyller kravene i følgende EF-direktiver. Beskrivelse av verktøyet : Sveiseapparat Typ : PlanOn / RoofOn Direktivene : EMC-direktiv 2004/108/EG; Lav-Volt direktivet 2006/95/EG Harmoniserte standarder : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (General Manager) Schönberg, 30.01.2011
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Türkçe **Uygunluk Beyanı**

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg , bu ürünün piyasaya sunduğumuz haliyle aşağıdaki EG yönetmeliği hükümlerine uygunluğunu beyan eder. Açıklama takımı : Hava ısıtıcı Typ : PlanOn / RoofOn Yönetmelikler : EMC – Directive 2004/108/EG; Düşük - Genilim Direktifi 2006/95/EG Birleşik normlar : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (General Manager) Schönberg, 30.01.2011
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Български **СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

HERZ-GmbH, A-6141 Шьонберг/Австрия , потвърждава, че следният продукт, във варианта разпространяван от нас, изпълнява изискванията на следните норматив(и). Наименование на уреда : Сваръчен апарат Тип : PlanOn / RoofOn Норматив(и) : EMV-норматив 2004/108/EG; Норматив за ниско напрежение 2006/95/EG Хармонизирани норми : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Управител) Schönberg, 30.01.2011
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Eesti **Vastavusdeklaratsioon**

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria , kinnitab, et see toode täidab meie poolt ringlusse toodud kujul järgmiste EÜ-direktiivide nõuded. Toorista nimetus : Keevitus masin Mudel : PlanOn / RoofOn Direktiivid : EMC-direktiiv 2004/108/EG; Madalpingedirektiiv 2006/95/EG Harmoniseeritud normid : EN5501-1:2001+A1:2009; EN55014-2:1997 + Corrigendum:1997+A1:2001+A2:2008 EN61300-3-2 :2006 ; EN61300-3-3 :2008	 Mag. Marion Herz-Degenkolb (Üldjuht) Schönberg, 30.01.2011
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------